

ДОГОВОР № _____
предоставления услуг в сфере таможенной деятельности

г. Минск
_____.2014

ООО «ТранзитСервисПлюс», именуемое в дальнейшем ИСПОЛНИТЕЛЬ, в лице Генерального директора Мироненко Дмитрия Олеговича, действующего на основании Устава с одной стороны, ZETATRADE Sp. z o.o. Oddział w Polsce, именуемое в дальнейшем СОИСПОЛНИТЕЛЬ, в лице Президента Кузьмича Александра Николаевича, действующего на основании Устава, с другой стороны и «_____», именуемое в дальнейшем ЗАКАЗЧИК, в лице _____, действующего на основании _____, с третьей стороны, далее совместно именуемые СТОРОНЫ, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1 По настоящему договору ЗАКАЗЧИК поручает, а ИСПОЛНИТЕЛЬ и СОИСПОЛНИТЕЛЬ принимают на себя выполнение следующих услуг:

1.1.1 Услугу поручительства: ИСПОЛНИТЕЛЬ принимает на себя исполнение налогового обязательства по уплате таможенных пошлин, налогов (далее – таможенные платежи) и пени за их просрочку перед таможенными органами Таможенного союза (далее – таможенные органы) за ЗАКАЗЧИКА в случае нарушения последним таможенной процедуры таможенного транзита при осуществлении перевозки товаров в соответствии с указанной процедурой по территории Таможенного союза от таможенного органа отправления Республики Беларусь до таможенного органа назначения, указанного в приложении 1 к настоящему договору;

1.1.2 Услугу электронного предварительного информирования (ЭПИ) таможенных органов Республики Беларусь: СОИСПОЛНИТЕЛЬ формирует и передает через ведомственную информационную систему ГТК Беларуси на республиканские пункты таможенного оформления (РПТО) ввоза предварительную информацию о транспортных средствах и товарах ЗАКАЗЧИКА, планируемых к ввозу на таможенную территорию Таможенного союза через белорусские РПТО, а также осуществляет расчет таможенных платежей и формирует транзитную декларацию (ТД).

2. ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРА

2.1. Услуги, перечисленные в п.1.1., выполняются ИСПОЛНИТЕЛЕМ и СОИСПОЛНИТЕЛЕМ по предварительным письменным заявкам ЗАКАЗЧИКА на предоставление услуг, представляемым по каждой перевозке.

2.2. Заявка на предоставление услуги поручительства подается ЗАКАЗЧИКОМ СОИСПОЛНИТЕЛЮ по форме, представленной приложением 2 к настоящему договору, в виде факсимильной копии или копии в формате электронных документов на номер факса или адрес электронной почты, указанные в реквизитах СОИСПОЛНИТЕЛЯ к настоящему договору, не менее чем за 3 (три) суток до прибытия транспортного средства с иностранным товаром на РПТО ввоза.

2.3. СОИСПОЛНИТЕЛЬ на основании полученных от ЗАКАЗЧИКА сведений производит расчет таможенных платежей, определяет требуемую сумму обеспечения и передает информацию в форме заявки на сертификат (приложение 3 к настоящему договору) ИСПОЛНИТЕЛЮ.

2.4. Суммарное время рассмотрения СОИСПОЛНИТЕЛЕМ и ИСПОЛНИТЕЛЕМ заявки на предоставление услуги поручительства и принятия соответствующего решения не должно превышать 2 (два) часов с момента ее поступления. В случае отказа от приема заявки под обеспечение уплаты таможенных платежей сертификатом требуемого номинала, СОИСПОЛНИТЕЛЬ по согласованию с ИСПОЛНИТЕЛЕМ в течение 2 (двух) часов после получения заявки информирует об этом ЗАКАЗЧИКА с указанием причин отказа.

2.5. Основаниями для отказа ИСПОЛНИТЕЛЯ от удовлетворения заявки на предоставление услуг могут явиться:

2.5.1. отсутствие указанных в заявке на предоставление услуги поручительства автотранспортных средств, планируемых к выполнению перевозки иностранных товаров, в списке транспортных средств, перечисленных в приложении 4 к настоящему договору;

2.5.2. превышение размера требуемого ЗАКАЗЧИКУ обеспечения уплаты таможенных пошлин, налогов относительно суммы лимита ответственности перед таможенными органами в связи с уплатой таможенных пошлин, налогов, предусмотренного страховым полисом, представленным ЗАКАЗЧИКОМ;

2.5.3. непредоставление ЗАКАЗЧИКОМ сведений о своевременном (не

UMOWA № _____
O świadczeniu usług w zakresie procedur celnych

Mińsk
_____.2014

LLC TransitServicePlus, zwana dalej WYKONAWCĄ, w imieniu Dyrektora Głównego Dmitrija Mironenko, działającego na podstawie statutu z jednej strony, ZETATRADE Sp. z o.o., zwana dalej WSPÓŁWYKONAWCĄ, w imieniu przedstawiciela statutowego spółki Uładzislaua Kuzmicha, działającego na podstawie statutu, z drugiej strony i «_____», zwana dalej ZLECENIODAWCĄ, w imieniu _____, działającego na podstawie _____, z trzeciej strony, dalej wspólnie zwane STRONY, zawarły następującą umowę:

1. PRZEDMIOT UMOWY

1.1 Zgodnie z umową ZLECENIODAWCA wnioskuję, a WYKONAWCA i WSPÓŁWYKONAWCA podejmują się odpowiedzialności za wypełnienie następujących usług:

1.1.1 Usługę poręczycielstwa: WYKONAWCA przyjmuje na siebie wypełnienie zobowiązania podatkowego związanego z cłem, podatków (dalej – opłat celnych) i kary za ich opóźnienie przed Organami Celnymi Unii Celnej, (dalej – Organy Celne) za ZLECENIODAWCĘ w przypadku naruszenia procedury celnej tranzytu celnego przy realizacji transportu towarów zgodnie z przyjętą procedurą na terytorium Unii Celnej urzędu celnego wyjścia Białorusi do urzędu wejścia, указанного w załączniku 1 umowy;

1.1.2 Usługę Elektronicznego Wcześniejszego Informowania (EWI) organów celnych Białorusi: WSPÓŁWYKONAWCA tworzy i wysyła przez departament informacji system GТK Białorusi (Państwowy Komitet Celny) do państwowych punktów odprawy celnej (PTO) wwozu wcześniejszą informację o środkach transportu i towarach ZLECENIODAWCY, planowanych do importu na obszarze celnym Unii Celnej przez przez białoruskie punkty odprawy celnej PTO, a także WSPÓŁWYKONAWCA oblicza cło i tworzy deklarację tranzytową (TD).

2. KOLEJNOŚĆ WYPEŁNIANIA UMOWY

2.1. Usługi, wymienione w punkcie 1.1., realizowane są przez WYKONAWCĘ i WSPÓŁWYKONAWCĘ zgodnie z wcześniejszym pisemnym zleceniem, zgłoszonym przez ZLECENIODAWCĘ na świadczenie usług, przedłożonych po każdym przewozie.

2.2. Zlecenie na realizację usługi poręczycielstwa składane jest przez ZLECENIODAWCĘ dla WSPÓŁWYKONAWCY w sposób, określony w załączniku 2 do umowy, w formie kopii przesłanej faksem lub kopii w formie elektronicznej na numer faksu lub adres poczty elektronicznej, podanych w szczegółach WSPÓŁWYKONAWCY do umowy, nie krócej niż na 3 dni przed przybyciem środka transportu z zagranicznym towarem do punktu odprawy celnej (PTO) wwozu (przeznaczenia).

2.3. WSPÓŁWYKONAWCA na podstawie otrzymanych od ZLECENIODAWCY świadectw dokonuje obliczeń cła, określa sumę ubezpieczenia i przekazuje informację w formie wniosku na wydanie świadectwa (załącznik 3 do umowy) WYKONAWCY.

2.4. Całkowity czas realizacji WSPÓŁWYKONAWCY i WYKONAWCY zlecenia na świadczenie usługi poręczycielstwa i podjęcia odpowiedniej decyzji nie powinno przekraczać 2 (dwóch) godzin od momentu jego otrzymania. W przypadku odrzucenia od przyjęcia wniosku na ubezpieczenie opłaty cła certyfikatem wymaganego nominalu, WSPÓŁWYKONAWCA po porozumieniu z WYKONAWCĄ w ciągu 2 (dwóch) godzin od otrzymania zlecenia informuje o tym ZLECENIODAWCĘ z wyjaśnieniem przyczyny odrzucenia.

2.5. Podstawą do odrzucenia przez WYKONAWCĘ zlecenia na świadczenie usługi mogą być:

2.5.1. Brak ukazanych w zleceniu na świadczenie usługi poręczycielstwa środków transportu, odpowiedzialnych za przewóz zagranicznych towarów, w spisie pojazdów, wymienionych w załączniku 4 umowy;

2.5.2. Przekroczenie wymaganej stawki ubezpieczenia, opłaty za cło ZLECENIODAWCY, podatków odnoszących się do sumy limitu, odpowiedzialności przed organami w związku z opłatą cła, podatków za polisy ubezpieczeniowe, przedłożonych przez ZLECENIODAWCĘ ;

2.5.3. Nieprzedstawienie przez ZLECENIODAWCĘ aktualnego potwierdzenia (co najmniej na 3 (trzy) dni przed wygaśnięciem daty

менее чем за 3 (три) дня до истечения срока действия предыдущей оплаты) проведении очередной оплаты страхового взноса (например, копией соответствующего платежного поручения);

2.5.4. отсутствие или недостаточность у ИСПОЛНИТЕЛЯ свободных для регистрации таможенными органами и выдаче ЗАКАЗЧИКУ сертификатов на сумму, соответствующую размеру требуемого обеспечения;

2.5.5. несоответствие содержания заявки требованиям, определенных ее формой, в части полноты и достоверности сообщаемых сведений и несвоевременное представление ЗАКАЗЧИКОМ дополнительной и исправленной информации по требованию ИСПОЛНИТЕЛЯ или СОИСПОЛНИТЕЛЯ;

2.5.6. несвоевременная (не в соответствии со сроками, определенными в п.п.2.2., 2.8.) передача заявки ЗАКАЗЧИКОМ СОИСПОЛНИТЕЛЮ;

2.5.7. невыполнение ЗАКАЗЧИКОМ условий оплаты услуг, оказанных ему ИСПОЛНИТЕЛЕМ и СОИСПОЛНИТЕЛЕМ по ранее осуществленным перевозкам.

2.6. Документом, подтверждающим обеспечение ИСПОЛНИТЕЛЕМ уплаты таможенными органами таможенных платежей в отношении товаров, помещенных под таможенную процедуру таможенного транзита на территории Таможенного союза, является сертификат обеспечения уплаты таможенных пошлин, налогов установленной формы «С2» (далее – сертификат), предоставляемый ИСПОЛНИТЕЛЕМ через СОИСПОЛНИТЕЛЯ ЗАКАЗЧИКУ.

2.7. ИСПОЛНИТЕЛЬ обеспечивает передачу сертификата ЗАКАЗЧИКУ через СОИСПОЛНИТЕЛЯ к указанному в заявке сроку. При этом ответственность за полноту и правильность предоставленной для исчисления требуемой суммы обеспечения информации несет ЗАКАЗЧИК, а за правильность произведенных расчетов требуемой суммы обеспечения несет СОИСПОЛНИТЕЛЬ.

2.8. Для получения услуги ЭПИ ЗАКАЗЧИК передает СОИСПОЛНИТЕЛЮ сведения (информацию) о перевозке по перечню (приложение 4 к настоящему договору) в виде факсимильных копий или копий в формате электронных документов соответственно на номер факса или адрес электронной почты, указанные в реквизитах СОИСПОЛНИТЕЛЯ к настоящему договору, не менее чем за 3 (три) часа, а по товарам с более чем 5 кодов ТН ВЭД за 5 (пять) часов до прибытия транспортного средства с иностранным товаром на РПТО ввоза.

2.9. Фактом выполнения СОИСПОЛНИТЕЛЕМ услуги ЭПИ является передача ЗАКАЗЧИКУ уникального идентификационного номера перевозки (УИНП), присвоенного таможенным органом, и транзитной декларации.

Фактом выполнения ИСПОЛНИТЕЛЕМ услуги поручительства является передача ЗАКАЗЧИКУ сертификата.

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1. ИСПОЛНИТЕЛЬ обязуется:

3.1.1. предоставлять таможенным органам Таможенного союза обеспечение уплаты таможенных платежей в отношении товаров, ввозимых ЗАКАЗЧИКОМ по таможенной процедуре таможенного транзита на таможенную территорию Таможенного союза;

3.1.2. предоставлять ЗАКАЗЧИКУ, при наличии законной и финансовой возможности, сертификаты, являющиеся подтверждением того, что на указанного ЗАКАЗЧИКА распространяются условия договора поручительства, заключенного между ИСПОЛНИТЕЛЕМ и таможенным органом;

3.1.3. уплачивать таможенные платежи и пени за их просрочку за ЗАКАЗЧИКА в случае нарушения им таможенной процедуры таможенного транзита в сроки, установленные таможенным законодательством Таможенного союза и законодательством Республики Беларусь, на основании решения о взыскании таможенных платежей и пени, принятого таможенным органом, зарегистрировавшим сертификат;

3.1.4. передавать СОИСПОЛНИТЕЛЮ сертификаты, которые впоследствии выдаются СОИСПОЛНИТЕЛЕМ ЗАКАЗЧИКУ;

3.2. ИСПОЛНИТЕЛЬ вправе:

3.2.1. запрашивать от ЗАКАЗЧИКА документы, подтверждающие факт отсутствия нарушений в рамках настоящего договора таможенной процедуры таможенного транзита, влекущих возникновение таможенной задолженности (документы, подтверждающие факт доставки товаров и транспортных средств в таможенный орган назначения без нарушений таможенной процедуры таможенного транзита либо их уничтожения (повреждения, утраты) вследствие аварии или действия непреодолимой силы; документы, разрешающие передачу товара получателю или иному уполномоченному лицу; иные документы);

3.2.2. требовать в порядке, установленном законодательством, возмещения ЗАКАЗЧИКОМ расходов, понесенных ИСПОЛНИТЕЛЕМ в

важности earlier оплаты) о внесении очередной оплаты składki на ubezpieczenie (na przykład kopii polecenia do zapłaty);

2.5.4. Brak lub niekompletne przedstawienie WYKONAWCY certyfikatów na sumy, zgodnie z kwotą wymaganego ubezpieczenia do rejestracji przez organy celne i do wydania ZLECENIODAWCY;

2.5.5. Niezgodność treści, określonych w zleceniu, pod względem kompletności i autentyczności deklarowanych świadectw, a także przedstawienie w nieodpowiednim czasie przez ZLECENIODAWCĘ dodatkowej i poprawionej informacji wymaganej przez WYKONAWCĘ lub WSPÓŁWYKONAWCĘ;

2.5.6. Nieterminowe (nie zgodne z warunkami, określonymi w punkcie 2.2., 2.8.) przekazanie przez ZLECENIODAWCĘ zlecenia WSPÓŁWYKONAWCY;

2.5.7. Niespełnienie przez ZLECENIODAWCĘ warunków opłaty za usługi wykonane przez WYKONAWCĘ i WSPÓŁWYKONAWCĘ.

2.6. Dokumentem potwierdzającym ubezpieczenie przez WYKONAWCĘ opłaty organom celnym cła w odniesieniu do towarów objętych procedurą celną tranzytu celnego terytorium Unii Celnej, jest certyfikat wniesienia opłaty za cło, podatki, określony jako «C2» (dalej – certyfikat), przedłożony ZLECENIODAWCY przez WYKONAWCĘ za pośrednictwem WSPÓŁWYKONAWCY.

2.7. WYKONAWCA zapewnia przekazanie certyfikatu ZLECENIODAWCY poprzez WSPÓŁZLECENIODAWCĘ w terminie określonym w zleceniu. Odpowiedzialność w takim przypadku za kompletność i poprawność wymaganej sumy ubezpieczenia informacji przedstawianej do wyliczenia ponosi ZLECENIODAWCA, a za poprawność wymaganej sumy ubezpieczenia ponosi WSPÓŁWYKONAWCA.

2.8. W celu zrealizowania usługi EWI ZLECENIODAWCA przekazuje WSPÓŁWYKONAWCY dane (informację) o przewozie zgodnie z (załącznikiem 4 do umowy) za pośrednictwem faksu lub drogą elektroniczną odpowiednio na podany numer faksu lub adres poczty elektronicznej, podanych w szczegółach WSPÓŁWYKONAWCY w umowie, nie mniej niż 3 (trzy) godziny, a dla towarów z większą ilością kodów celnych towaru niż 5 TN VED do 5 (pięciu) godzin przed przybyciem pojazdu z towarem zagranicznym do punktu PTO przeznaczenia.

2.9. Warunkiem realizacji przez WSPÓŁWYKONAWCĘ usługi EWI jest przekazanie ZLECENIODAWCY unikalnego identyfikacyjnego numeru przewozu (UINP), nadawanego dla organów celnych i zgłoszenia tranzytowego.

Warunkiem realizacji przez WYKONAWCĘ usługi poręczycielstwa jest przekazanie ZLECENIODAWCY certyfikatu.

3. ПРАВА I ОБОВ'ЯЗКИ СТОРОН

3.1. WYKONAWCA zobowiązuje się:

3.1.1. Przedłożyć organom celnym Unii Celnej ubezpieczenie na zapłatę cła w odniesieniu do towarów, importowanych przez ZLECENIODAWCĘ według procedur celnych tranzytu celnego na terytorium Unii Celnej;

3.1.2. Przedłożyć ZLECENIODAWCY, przy prawnej i finansowej możliwości, certyfikaty, stanowiące potwierdzenie tego, że na wskazanego ZLECENIODAWCĘ stosowane są warunki umowy poręczycielstwa, zawartej między WYKONAWCĄ i organem celnym;

3.1.3. Regulować płatności cła i kary za ich opóźnienie za ZLECENIODAWCĘ w przypadku naruszenia przez niego procedury celnej tranzytu celnego w terminie, ustanowionym przez przepisy celne Unii Celnej i ustawodawstwem Republiki Białoruś, na podstawie decyzji o pokryciu płatności celnych i kar, przyjętego przez organy celne, rejestrując certyfikat;

3.1.4. Przekazywać WSPÓŁWYKONAWCY certyfikaty, które w następstwie wydawane są ZLECENIODAWCY przez WSPÓŁWYKONAWCĘ;

3.2. WYKONAWCA ma prawo:

3.2.1. Żądać od ZLECENIODAWCY dokumentów, potwierdzających fakt braku naruszeń w ramach niniejszej umowy procedury celnej tranzytu celnego, pociągających za sobą powstanie długu celnego (dokumenty, potwierdzające fakt dostawy towarów i środków transportu do urzędu celnego przeznaczenia bez naruszenia procedury celnej tranzytu celnego lub ich zniszczenia (potwierdzenia, utraty) z powodu awarii lub zaistnienia siły wyższej; dokumenty, zezwalające na przekazanie towaru odbiorcy lub innej osobie upoważnionej; inne dokumenty);

3.2.2. Wymagać w kolejności ustanowionej prawodawstwem, zwrotu przez ZLECENIODAWCĘ kosztów, poniesionych przez WYKONAWCĘ stosownie do punktu 3.1.3. niniejszej umowy, oraz

соответствии с п.3.1.3. настоящего договора, а также убытков и издержек, понесенных ИСПОЛНИТЕЛЕМ вследствие ненадлежащего исполнения ЗАКАЗЧИКОМ договорных обязательств;

3.2.3. приостановить или полностью отказаться от предоставления услуг при невыполнении или ненадлежащем выполнении ЗАКАЗЧИКОМ обязанностей, предусмотренных п.3.5. настоящего договора, а также в случаях непредставления или несвоевременного представления ЗАКАЗЧИКОМ необходимых сведений по запросу ИСПОЛНИТЕЛЯ, представления им недостоверных или неполных сведений, имеющих значение для надлежащего выполнения ИСПОЛНИТЕЛЕМ договорных обязательств.

3.2.4. проверять полномочия ЗАКАЗЧИКА в отношении товаров и/или транспортных средств международной перевозки.

3.3. СОИСПОЛНИТЕЛЬ обязуется:

3.3.1. после получения от ЗАКАЗЧИКА необходимых и достаточных сведений (информации) по товарам и транспортным средствам осуществлять расчет таможенных платежей, формировать файл ЭПИ и оформлять копию ТД в виде электронного документа формата .pdf и на бумажном носителе.

3.3.2. после получения от ЗАКАЗЧИКА заявки на предоставление услуги поручительства (приложение 2 к настоящему договору) произвести расчет требуемой суммы обеспечения, направить ИСПОЛНИТЕЛЮ заявку на сертификат (приложение 3 к настоящему договору) и согласовать с ним возможность обеспечения заявки ЗАКАЗЧИКА в сроки, указанные в п.2.4.;

3.3.3. сообщать ЗАКАЗЧИКУ получаемый от таможенных органов УИНП, а также передавать ему транзитную декларацию на бумажном носителе и оригинал сертификата «С2»;

3.3.4. сохранять копии сертификатов до их погашения и подписания актов приёмки-сдачи выполненных работ.

3.4. СОИСПОЛНИТЕЛЬ вправе приостановить или полностью отказаться от предоставления услуг при невыполнении или ненадлежащем выполнении ЗАКАЗЧИКОМ обязанностей, предусмотренных п.3.5. настоящего договора, а также в случаях непредставления или несвоевременного представления ЗАКАЗЧИКОМ необходимых сведений по запросу СОИСПОЛНИТЕЛЯ, представления им недостоверных или неполных сведений, имеющих значение для надлежащего выполнения СОИСПОЛНИТЕЛЕМ договорных обязательств.

3.5. ЗАКАЗЧИК обязуется:

3.5.1. направлять заявку СОИСПОЛНИТЕЛЮ по форме согласно приложению 2 к настоящему договору не позднее, чем за 3 (три) суток до прибытия транспортного средства с иностранным товаром на РПТО ввоза;

3.5.2. заблаговременно, не менее чем за 3 (три) часа (по товарам с более чем 5 кодов ТН ВЭД за 5 (пять) часов) до прибытия транспортного средства на РПТО ввоза, передавать СОИСПОЛНИТЕЛЮ согласно приложению 4 к настоящему договору сведения (информацию) по товарам и транспортным средствам, необходимые для уточнения расчетов таможенных платежей, формирования ЭПИ и оформления электронной копии ТД;

3.5.3. осуществлять доставку товаров в соответствии с таможенной процедурой таможенного транзита транспортными средствами, указанными в приложении 5 к настоящему договору в сроки, места и по маршрутам, установленным таможней отправления; обеспечить сохранность товаров, таможенных пломб и печатей либо иных средств идентификации, если они применялись; не допускать разгрузки, перегрузки (перевалки) и иных грузовых операций с товарами, перевозимыми в соответствии с таможенной процедурой таможенного транзита, а также замены транспортных средств международной перевозки, перевозящих такие товары, без разрешения таможенных органов, за исключением случаев, предусмотренных таможенным законодательством Таможенного союза и Республики Беларусь;

3.5.4. извещать ИСПОЛНИТЕЛЯ и СОИСПОЛНИТЕЛЯ о завершении таможенной процедуры таможенного транзита, выполненной в соответствии с п.3.5.3. настоящего договора, не позднее 3 (трех) часов с момента ее завершения (звонок, смс, электронная почта) и в течение 5 (пяти) рабочих дней высылать им электронной почтой или факсом копию CMR или иного документа с отметкой доставки;

3.5.5. принимать все необходимые меры для обеспечения сохранности товара и транспортного средства при аварии, действии непреодолимой силы или иных обстоятельствах, препятствующих перевозке товаров, в соответствии с таможенной процедурой таможенного транзита; незамедлительно сообщать в ближайший таможенный орган об этих обстоятельствах и месте нахождения товаров, а также обеспечить их перевозку в ближайший таможенный орган или иное место, указанное таможенным органом;

3.5.6. в течение суток извещать ИСПОЛНИТЕЛЯ обо всех допущенных ЗАКАЗЧИКОМ нарушениях, авариях, а также других обстоятельствах,

костов и страт, понесенных через ВЫКОНАВЦЮ через ненадежные выполнение через ЗЛЕЦЕНИДАВЦЮ обязательств заключенных в договоре;

3.2.3. Встретить или полностью отказаться от предоставления услуги при невыполнении или ненадежном выполнении через ЗЛЕЦЕНИДАВЦЮ обязательств, предусмотренных в пункте 3.5. настоящей договоры, а также в случаях непредставления или представления нетерминовое через ЗЛЕЦЕНИДАВЦЮ необходимых свидетельств з поручения ВЫКОНАВЦЮ, представления му неполных или фальшивых свидетельств, которые являются необходимыми для надлежащего выполнения через ВЫКОНАВЦЮ обязательств заключенных в договоре.

3.2.4. Проверять свидетельства ЗЛЕЦЕНИДАВЦЮ в отношении до товаров и/или средств транспорта перевозки международной.

3.3. ВСПОЛВЫКОНАВЦА обязуется:

3.3.1. По получении от ЗЛЕЦЕНИДАВЦЮ необходимых и достаточных свидетельств (информации) о товарах и средствах транспорта проводить вычисления платежей таможенных, создавать ЕВИ и выполнять копию ТД (декларации транзитной) в форме электронного документа формата pdf и в форме.

3.3.2. По получении от ЗЛЕЦЕНИДАВЦЮ поручения на предоставление услуги поручительства (заключенник 2 настоящей договоры) проводить расчет требуемой суммы обеспечения, высылать ВЫКОНАВЦЮ заявление на получение сертификата (заключенник 3 настоящей договоры) и согласовывать з ним возможность обеспечения заявления ЗЛЕЦЕНИДАВЦЮ в термине, определенном в пункте 2.4.;

3.3.3. Информировать ЗЛЕЦЕНИДАВЦЮ о получаемых от органов таможенных (УИНП),

а также передавать му декларацию транзитную в бумажной форме и оригинал сертификата «С2»;

3.3.4. Заживать копию сертификатов до момента их выгашения и подписания актов приема-здания выполненных заданий.

3.4. ВСПОЛВЫКОНАВЦА имеет право заключить или полностью отказаться от реализации услуги в случае невыполнения или ненадежного выполнения через ЗЛЕЦЕНИДАВЦЮ обязательств, предусмотренных в пункте 3.5. настоящей договоры, а также в случае отсутствия или нетерминовое представления через ЗЛЕЦЕНИДАВЦЮ необходимых свидетельств требуемых через ВСПОЛВЫКОНАВЦЮ, составления недействительных или неполных свидетельств, которые имеют значение для надлежащего выполнения через ВСПОЛВЫКОНАВЦЮ обязательств заключенных в договоре.

3.5. ЗЛЕЦЕНИДАВЦА обязуется:

3.5.1. Высылать поручение ВСПОЛВЫКОНАВЦЮ в форме согласной з заłączником 2 настоящей договоры не позднее, чем за 3 (трех) дня перед прибытием средства транспорта з товаром заграничным до пункта РТО въезда (прибытия);

3.5.2. З горы не менее, чем 3 (три) часа (в случае товаров з количеством кодов больше, чем 5 ТН ВЭД 5 (пять) часов перед прибытием средства транспорта до пункта РТО въезда, прибытия) передавать ВСПОЛВЫКОНАВЦЮ свидетельства (информации) о товарах и средствах транспорта, необходимых для вычисления платежей, создания ЕВИ и формирования электронной копии ТД декларации транспортной, согласной з заłączником 4 настоящей договоры;

3.5.3. Доставлять товар согласной з процедурами таможенными транзита таможенного средства транспорта, определенным в заłączнике 5 настоящей договоры в термине, местах и по трассе, зависящей от таможенного выхода; обеспечить безопасность товаров, таможенных пломб и печатей либо иных средств идентификации, если были использованы; предотвращать разгрузку, перегрузку и иным операциям связанным з перевозом товаров согласной з процедурами таможенными транзита таможенного а также замены средств транспорта перевозки международной перевозимых товары без разрешения органов таможенных з исключениями предусмотренными правом таможенным Унии Таможенной и Республики Беларусь;

3.5.4. Завещать ВЫКОНАВЦЮ (ВСПОЛВЫКОНАВЦЮ) о завершении процедур таможенных транзита таможенного, выполненных согласной з пунктом 3.5.3. настоящей договоры, не позднее, чем за 3 (три) часа до момента их завершения, высылать на их почтой электронной копию CMR или иного документа определяющего доставку;

3.5.5. Принимать все необходимые средства для обеспечения безопасности товара и средства транспорта при аварии, действиях силы выше или иных обстоятельствах, создающих барьер в перевозке товаров согласной з процедурами таможенными транзита таможенного; немедленно информировать ближайший орган таможенный о этих обстоятельствах и месте нахождения товара а также обеспечить безопасную перевозку до ближайшего органа таможенного или в иное место, указанное органами таможенными;

3.5.6. Звещать в течение дня ВЫКОНАВЦЮ о всех нарушениях, авариях и иных обстоятельствах, которые приводят к невыполнению (задержке реализации) своих обязательств через ЗЛЕЦЕНИДАВЦЮ перед органами таможенными и ВЫКОНАВЦЮ;

повлекших

неисполнение (задержку исполнения) последним своих обязательств перед таможенными органами и ИСПОЛНИТЕЛЕМ;

3.5.7. предоставлять в трехдневный срок по требованию ИСПОЛНИТЕЛЯ доказательства того, что нарушений, которые могут повлечь взыскание таможенных платежей и пени в связи с нарушением таможенной процедуры таможенного транзита, не произошло (документы, подтверждающие факт доставки товаров и транспортных средств в таможенный орган назначения без нарушений таможенной процедуры таможенного транзита либо их уничтожения (повреждения, утраты) вследствие аварии или действия непреодолимой силы; документы, разрешающие передачу товара получателю или иному уполномоченному лицу; иные документы);

3.5.8. возмещать ИСПОЛНИТЕЛЮ в трехдневный срок с момента получения его письменного требования все расходы ИСПОЛНИТЕЛЯ по уплате таможенных платежей и пени за их просрочку в случае возникновения оснований для их взыскания по причине неисполнения либо ненадлежащего исполнения ЗАКАЗЧИКОМ своих обязательств по настоящему договору;

3.5.9. уплачивать ИСПОЛНИТЕЛЮ вознаграждение за оказанные им услуги и иные платежи, предусмотренные настоящим договором, по каждой перевозке;

3.5.10. уплачивать СОИСПОЛНИТЕЛЮ вознаграждение за оказанные им услуги по каждой перевозке;

3.5.11. иметь полис добровольного страхования гражданской ответственности перевозчика, предусматривающий ответственность ЗАКАЗЧИКА перед таможенными органами по уплате таможенных платежей в рамках настоящего договора на все транспортные средства, указанные в приложении 4 к настоящему договору;

3.5.12. предоставлять ИСПОЛНИТЕЛЮ документы, подтверждающие уплату очередных взносов по полису добровольного страхования гражданской ответственности перевозчика за 3 (три) дня до истечения срока очередного платежа;

3.5.13. предоставлять СОИСПОЛНИТЕЛЮ достоверные документы и сведения, необходимые при помещении товара под таможенную процедуру таможенного транзита;

3.5.14. возвращать неиспользованные сертификаты СОИСПОЛНИТЕЛЮ в течение 7 (семи) дней со дня получения.

3.6. ЗАКАЗЧИК вправе запрашивать у ИСПОЛНИТЕЛЯ и СОИСПОЛНИТЕЛЯ сведения, связанные с исполнением ими обязательств по настоящему договору.

4. ПЛАТЕЖИ И РАСЧЕТЫ

4.1. Стоимость услуг для ЗАКАЗЧИКА по каждой отдельной перевозке определяется СОИСПОЛНИТЕЛЕМ на основании сведений, предварительно представленных в заявке ЗАКАЗЧИКА, по факту окончательного расчета суммы обеспечения, с учетом согласования с ИСПОЛНИТЕЛЕМ.

4.2. Размер вознаграждения за оказание услуг по пп.1.1.1. и 1.1.2. настоящего договора предварительно согласовывается СТОРОНАМИ по каждой отдельной перевозке на основании приложения 6 к настоящему договору.

4.3. Оплата ЗАКАЗЧИКОМ вознаграждения производится на расчетный счет СОИСПОЛНИТЕЛЯ, указанный в реквизитах к настоящему договору, путем перечисления денежных средств в форме безналичного расчета или наличными в пунктах оформления СОИСПОЛНИТЕЛЯ в евро.

4.4. Оплата ЗАКАЗЧИКОМ производится на условиях 100% предоплаты за каждую перевозку.

4.5. ЗАКАЗЧИК имеет право на внесение на расчетный счет СОИСПОЛНИТЕЛЯ авансового платежа в размере не менее 100 (сто) евро в счет оплаты услуг по настоящему договору по планируемым перевозкам.

4.6. Все расходы, связанные с переводом денежных средств за оказанные СОИСПОЛНИТЕЛЕМ услуги на расчетный счет СОИСПОЛНИТЕЛЯ несет ЗАКАЗЧИК.

4.7. Ежемесячно между СОИСПОЛНИТЕЛЕМ и ЗАКАЗЧИКОМ подписываются акты выполненных работ.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

5.1. СТОРОНЫ несут солидарную ответственность перед таможенными органами за уплату таможенных платежей и пени в случае возникновения оснований для их взыскания, связанных с нарушением ЗАКАЗЧИКОМ таможенной процедуры таможенного транзита.

5.2. В случаях нарушения ЗАКАЗЧИКОМ таможенной процедуры таможенного транзита, ЗАКАЗЧИК обязан:

5.2.1. Возместить ИСПОЛНИТЕЛЮ суммы таможенных платежей и пени за их просрочку в сроки, установленные настоящим договором.

5.2.2. Уплатить ИСПОЛНИТЕЛЮ пени в размере 0,15% от суммы

3.5.7. Dostarczać w terminie trzech dni według zalecenia WYKONAWCY dowody na to, iż nie doszło do naruszenia, które mogą wpłynąć na ukazywanie płatności celnych i kar w związku z naruszeniem procedury celnej tranzytu celnego, (dokumenty potwierdzające dostarczenie towarów i środków transportu do organów celnych przeznaczenia bez naruszenia procedur celnych tranzytu celnego lub jego zniszczenia (uszkodzenia, utraty) w skutek wypadku lub działania siły wyższej; dokumenty zezwalające na przekazanie towaru odbiorcy lub innej osobie upoważnionej; pozostałe dokumenty towarzyszące);

3.5.8. Zwrócić WYKONAWCY w terminie 3(trzech) dni od momentu otrzymania od niego na piśmie wymagań wszystkie koszty dotyczące opłat celnych i kar za ich opóźnienie w przypadku pojawienia się podstaw dla dochodzenia z powodu niezrealizowania lub nienależytego realizowania lub niewłaściwej realizacji przez ZLECENIODAWCĘ swoich obowiązków zawartych w umowie;

3.5.9. Zapłacić WYKONAWCY, po każdym przewozie, wynagrodzenie za świadczone przez niego usługi oraz za inne płatności ukazane w niniejszej umowie;

3.5.10. Zapłacić WSPÓŁWYKONAWCY, po każdym przewozie, wynagrodzenie za świadczone usługi;

3.5.11. Posiadać dobrowolne państwowe ubezpieczenie odpowiedzialności przewoźnika, uwzględniające odpowiedzialność ZLECENIODAWCY przed organami celnymi w związku z opłatami należności celnych (cla) w ramach niniejszej umowy na wszystkie środki transportu, wymienione w załączniku 4 do umowy;

3.5.12. Przedstawiać WYKONAWCY dokumenty, potwierdzające opłatę regularnych składek na polisę dobrowolnego państwowego ubezpieczenia odpowiedzialności przewoźnika 3 (trzy) dni przed upływem terminu następnej płatności;

3.5.13. Przedstawiać WSPÓŁWYKONAWCY wiarygodne dokumenty i świadectwa wymagane przy objęciu towarów procedurą celną tranzytu celnego;

3.5.14. Zwracać niewykorzystane certyfikaty WSPÓŁWYKONAWCY w ciągu 7 (siedmiu) dni od dnia otrzymania.

3.6. ZLECENIODAWCA ma prawo żądać od WYKONAWCY i WSPÓŁWYKONAWCY świadectwa, związanego z realizacją przez nich obowiązków w ramach niniejszej umowy.

4. ROZLICZENIA I PŁATNOŚCI

4.1. Cena usług dla ZLECENIODAWCY po każdym oddzielnym transporcie, przewozie ustalana jest przez WSPÓŁWYKONAWCĘ na podstawie świadectw, wcześniej przedstawionych w zleceniu ZLECENIODAWCY, po ostatecznym rozliczeniu sumy ubezpieczenia, w porozumieniu z WYKONAWCĄ.

4.2. Kwota wynagrodzenia za świadczone usługi zgodnie z punktem 1.1.1. i 1.1.2. niniejszej umowy wcześniejszego porozumienia STRON po każdym oddzielnym transporcie na podstawie załącznika 6 do umowy.

4.3. Opłata przez ZLECENIODAWCĘ wynagrodzenia dokonuje się na konto WSPÓŁWYKONAWCY, ukazane w szczegółach niniejszej umowy, poprzez transfer środków pieniężnych w formie bezgotówkowej lub gotówką (w euro) w punktach świadczenia usług WSPÓŁWYKONAWCY .

4.4. Opłata ZLECENIODAWCY odbywa się na warunkach 100% przedpłaty za każdy transport.

4.5. ZLECENIODAWCA ma prawo na wniesienie na rachunek WSPÓŁWYKONAWCY zadatku w wysokości nie mniej niż 100 (sto) euro tytułem płatności za usługi w ramach niniejszej umowy w związku z planowanym transportem .

4.6. Wszystkie koszty związane z przepływem środków pieniężnych za świadczenie przez WSPÓŁWYKONAWCĘ usługi na konto WSPÓŁWYKONAWCY ponosi ZLECENIODAWCA.

4.7. Każdego miesiąca między WSPÓŁWYKONAWCĄ a ZLECENIODAWCĄ podpisywane są akty wypełnionych prac.

5. ODPOWIEDZIALNOŚĆ STRON

5.1. STRONY niosą solidarną odpowiedzialność przed organami celnymi za zapłatę należności celnych i za kary w przypadku zaistnienia podstawy dla ich udowodnienia, związanych z naruszeniem przez ZLECENIODAWCĘ procedury celnej tranzytu celnego.

5.2. W przypadkach naruszenia przez ZLECENIODAWCĘ procedury celnej tranzytu celnego, ZLECENIODAWCA zobowiązany jest:

5.2.1. Zrekompensować WYKONAWCY sumę płatności celnych i kary za ich zwłokę w terminie określonym w niniejszej umowie.

5.2.2. Wyplacić WYKONAWCY odsetki w wysokości 0,15 % od sumy odszkodowania kosztów WYKONAWCY, uwzględnionych w punkcie 3.1.3. niniejszej umowy, za każdy dzień opóźnienia, zawartego w

punkcie 3.5.8. niniejszej umowy.

возмещения расходов ИСПОЛНИТЕЛЯ, предусмотренных п.3.1.3. настоящего договора, за каждый день просрочки срока, установленного п.3.5.8. настоящего договора.

5.2.3. Уплатить ИСПОЛНИТЕЛЮ пеню в размере 0,15% от суммы обеспечения таможенных платежей, на которую выдан сертификат, за каждый день просрочки его возврата ИСПОЛНИТЕЛЮ, но не более той суммы обеспечения, на которую оформлен полученный сертификат, в случае, указанном в п.3.5.14.

5.2.4. Уплатить ИСПОЛНИТЕЛЮ штраф в двукратном размере суммы вознаграждения ИСПОЛНИТЕЛЯ за неисполнение или ненадлежащее исполнение п.п.3.5.3., 3.5.5., 3.5.6., 3.5.7. настоящего договора.

5.2.5. Уплатить СОИСПОЛНИТЕЛЮ штраф в двукратном размере суммы вознаграждения СОИСПОЛНИТЕЛЯ за неисполнение или ненадлежащее исполнение п.3.5.13. настоящего договора.

5.2.6. Возместить ИСПОЛНИТЕЛЮ и СОИСПОЛНИТЕЛЮ иные убытки, понесенные ими в связи с неисполнением или ненадлежащим исполнением ЗАКАЗЧИКОМ своих обязанностей.

5.3. В случае неиспользования заказанных услуг, выполненных ИСПОЛНИТЕЛЕМ и СОИСПОЛНИТЕЛЕМ, ЗАКАЗЧИК компенсирует их затраты и потери в размере 100% вознаграждения, предусмотренного п. 4.2.

5.4. В случае задержки ИСПОЛНИТЕЛЕМ передачи сертификатов СОИСПОЛНИТЕЛЮ по принятым заявкам ИСПОЛНИТЕЛЬ несет ответственность перед ЗАКАЗЧИКОМ в размере 0,15% от заказанной суммы обеспечения.

5.5. В случае неправильного расчета сумм обеспечения СОИСПОЛНИТЕЛЕМ и неправильном оформлении сертификата по его вине, СОИСПОЛНИТЕЛЬ несет ответственность перед ЗАКАЗЧИКОМ в размере 0,15% от суммы обеспечения.

6. ФОРС-МАЖОР

6.1. СТОРОНЫ не несут ответственность за полное или частичное неисполнение обязательств по настоящему договору, если неисполнение вызвано обстоятельствами непреодолимой силы, а именно: наводнение, пожар, землетрясение, другие природные стихийные бедствия, а также военные действия, эпидемии, забастовки, запретительные акты государственных органов и другие обстоятельства общественной жизни, возникшие после заключения настоящего договора.

6.2. СТОРОНА, подвергшаяся действию таких обстоятельств, обязана немедленно уведомить другие СТОРОНЫ о возникновении, виде и возможной продолжительности действия соответствующих обстоятельств, а при требовании противоположной стороны обязана доказать причинную связь между действием непреодолимой силы и невозможностью надлежащего исполнения обязательств согласно настоящему договору.

6.3. Если любое из таких обстоятельств непосредственно сохраняет силу в течение 30 (тридцати) и более дней, каждая из СТОРОН вправе расторгнуть настоящий договор в одностороннем порядке без выплаты каких бы то ни было штрафных санкций.

7. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

7.1. Настоящий договор вступает в силу с момента подписания обеими СТОРОНАМИ и действует до 31 декабря 2013 года. В случае, если ни одна из СТОРОН за 30 (тридцать) дней до истечения срока действия настоящего договора в письменной форме не известит другие СТОРОНЫ о желании его расторгнуть, срок действия настоящего договора будет продлеваться на каждый следующий календарный год.

8. ИЗМЕНЕНИЕ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

8.1. СТОРОНЫ вправе изменить условия настоящего договора путем подписания дополнительного соглашения к нему, которое будет являться его неотъемлемой частью.

8.2. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения одной из СТОРОН своих обязательств по настоящему договору, другие СТОРОНЫ имеют право на досрочное его расторжение.

8.3. Любая из СТОРОН вправе досрочно расторгнуть настоящий договор в одностороннем порядке с уведомлением об этом других СТОРОН не менее чем за 30 (тридцать) дней до предполагаемой даты расторжения.

8.4. Настоящий договор может быть расторгнут на основании п.п.8.2., 8.3. только при условии обязательного исполнения СТОРОНАМИ всех взаимных обязательств.

8.5. Расторжение договора может быть осуществлено при обязательном условии погашения ранее выданных ЗАКАЗЧИКУ сертификатов.

5.2.3. Выплатить ВЫКОНАВЦЫ отsetки в wysokości 0,15 % od sumy ubezpieczenia cła, do którego wydano certyfikat, za każdy dzień opóźnienia jego zwrotu w przypadku uwzględnionym w punkcie 3.5.14.

5.2.4. Wyplacić WYKONAWCY grzywnę w wysokości dwukrotności kwoty wynagrodzenia WYKONAWCY za niewykonanie lub nienależyte wykonanie punktów 3.5.3., 3.5.5., 3.5.6., 3.5.7. niniejszej umowy.

5.2.5. Wyplacić WSPÓŁWYKONAWCY grzywnę w wysokości dwukrotności kwoty wynagrodzenia WSPÓŁWYKONAWCY za niewykonanie lub nienależyte wykonanie punktu 3.5.13. niniejszej umowy.

5.2.6. Zrekompensować WYKONAWCY i WSPÓŁWYKONAWCY inne straty, poniesione przez nich w związku z niewykonaniem lub nienależytym wykonaniem przez ZLECENIODAWCĘ swoich obowiązków.

5.3. W przypadku nieskorzystania z zamówionych usług, wykonywanych przez WYKONAWCĘ i WSPÓŁWYKONAWCĘ, ZLECENIODAWCA rekompensuje ich koszty i straty w rozmiarze 100% wynagrodzenia, określonego w punkcie 4.2.

5.4. W przypadku opóźnienia przez WYKONAWCĘ w przekazaniu certyfikatów dla WSPÓŁWYKONAWCY wedle przyjętych zamówień WYKONAWCA ponosi odpowiedzialność finansową przed ZLECENIODAWCĄ w kwocie 0,15% od wnioskowanej sumy ubezpieczenia.

5.5. W przypadku niewłaściwego obliczenia przez WSPÓŁWYKONAWCĘ kwot ubezpieczenia i niewłaściwym wypełnieniu certyfikatu z jego winy, WSPÓŁWYKONAWCA ponosi odpowiedzialność przed ZLECENIODAWCĄ w kwocie 0,15% od sumy ubezpieczenia.

6. SIŁA WYŻSZA

6.1. STRONY nie niosą odpowiedzialności za pełne lub częściowe niezrealizowanie obowiązków z niniejszej umowy jeżeli to niewypełnienie spowodowane jest okolicznościami działania siły wyższej, a mianowicie: powodzi, pożaru, trzęsienia ziemi, i innych klęsk żywiołowych, a także działań wojennych, epidemii, strajku, wszelkiego rodzaju przepisów zakazujących, wydawanych przez organy państwowe i innych okoliczności w życiu społecznym, powstałych po podpisaniu niniejszej umowy.

6.2. STRONA, narażona na działanie takich okoliczności, zobowiązana jest natychmiast powiadomić pozostałe STRONY o zaistnieniu zagrożenia, o formie i możliwym czasie ich trwania, a przy żądaniu drugiej STRONY zobowiązana jest udowodnić związek przyczynowy między zdarzeniem siły wyższej a brakiem możliwości dalszego wypełniania obowiązków zgodnie z umową.

6.3. Jeżeli jedno z takich okoliczności bezpośrednio istnieje do 30 (trzydziestu) dni i dłużej, to każda ze STRON ma prawo do wypowiedzenia umowy jednostronnie bez nakładania jakichkolwiek sankcji karnych.

7. TERMIN WAŻNOŚCI UMOWY

7.1. Niniejsza umowa wchodzi w życie od momentu podpisania przez obie STRONY i jest ważna do 31 grudnia 2014 roku. W przypadku, gdy żadna ze STRON 30 (trzydzieści) dni przed wygaśnięciem terminu ważności niniejszej umowy w pisemnej formie nie zawiadomi drugiej STRON o zamiarach jej rozwiązania, termin ważności umowy będzie przedłużał się o każdy następny rok kalendarzowy.

8. ZMIANY I ROZWIĄZANIE UMOWY

8.1. STRONY mają prawo zmienić warunki niniejszej umowy drogą podpisania dodatkowego porozumienia do niej, które to będzie jej nieodłączną częścią.

8.2. W przypadku niewypełnienia lub nienależytego wypełnienia przez jedną ze STRON swoich obowiązków zawartych w umowie, drugie STRONY mają prawo na wcześniejsze jej zakończenie.

8.3. Każda ze STRON ma prawo rozwiązać przed terminem umowę jednostronnie, powiadamiając o tym drugą STRONĘ nie mniej niż 30 (trzydzieści) dni przed planowaną datą jej rozwiązania.

8.4. Umowa może być rozwiązana na podstawie punktu 8.2., 8.3. tylko pod warunkiem obowiązkowego wypełnienia przez STRONY wszystkich obowiązków wobec siebie.

8.5. Rozwiązanie umowy może być prowadzone pod ścisłym warunkiem wygaszenia certyfikatów wydanych wcześniej ZLECENIODAWCY.

9. PORZĄDEK ROZSTRZYGANIA SPORÓW

9. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

9.1. СТОРОНЫ принимают все меры к разрешению споров и разногласий, возникающих из настоящего договора или в связи с ним, путем переговоров.

9.2. Споры и разногласия, по которым СТОРОНЫ не достигли договоренности, подлежат разрешению:

- между ЗАКАЗЧИКОМ и ИСПОЛНИТЕЛЕМ – в хозяйственном суде г. Минска;
- между ЗАКАЗЧИКОМ и СОИСПОЛНИТЕЛЕМ – в хозяйственном суде г. Свидники (Sąd Gospodarczy w Świdniku) Люблинского воеводства.

9.3. Вопросы, неурегулированные настоящим договором, разрешаются в соответствии с законодательством Республики Беларусь.

10. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

10.1. Настоящий договор составлен на двух языках (на русском и польском), в трех экземплярах, по одному для каждой из сторон, имеющих одинаковую юридическую силу. В случае возникновения каких-либо разночтений русский текст настоящего договора имеет преимущественное значение.

10.2. СТОРОНЫ договорились, что признают юридическую силу документов, переданных посредством факсимильной, электронной связи, позволяющих достоверно установить, что документ исходит от СТОРОНЫ по настоящему договору, с последующим обменом оригиналами документов.

10.3. Ни одна из СТОРОН не имеет права передавать свои права и обязательства по настоящему договору третьим лицам без письменного согласия других СТОРОН.

10.4. При изменении стоимости оказываемых услуг ИСПОЛНИТЕЛЬ и СОИСПОЛНИТЕЛЬ вправе по взаимному согласованию изменить размер вознаграждения, уведомив ЗАКАЗЧИКА об изменениях в письменной форме за 3 (три) дня до момента введения их в действие.

10.5. Отношения, складывающиеся между ИСПОЛНИТЕЛЕМ и СОИСПОЛНИТЕЛЕМ при реализации настоящего договора в части их взаимных прав, обязанностей и ответственности, а также взаиморасчетов за оказанные услуги, дополнительно регулируются договором от ____/____/____ № ____.

11. РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН

ИСПОЛНИТЕЛЬ \ WYKONAWCA:

ООО «ТранзитСервисПлюс»
пр. Машерова, 76, офис 1а,
220035, г. Минск, Беларусь
тел./факс: (+375)173060651
моб. тел. (+375) 29 377 55 66
e-mail: office@transitservice.by
УНП 191126117
ОКПО 378830175000
LLC TransitServicePlus,
Masherov St. 76, off. 1A, 220035,
Republic of Belarus, Minsk
Account number: 3012460433052
Bank: Belinvestbank JSC
SWIFT: BLBBBY2X
Correspondent bank: Commerzbank AG
SWIFT: COBADEFF
Account: 400886650101

СОИСПОЛНИТЕЛЬ \ WSPOLWYKONAWCA:

ZETATRADE Sp. z o.o.
Poland 21-550 Terespol
ul. Wojska Polskiego 118-120
e-mail: zetatrade@wp.pl, zetatrade@mail.ru
NIP 5372627057
KRS 0000489585
REGON 061647524
Konto bankowe
PL 86 1060 0076 0000 3200 0136 0746 PLN
PL 48 1060 0076 0000 3300 0062 9322 USD
PL 30 1060 0076 0000 3300 0062 9452 EUR
SWIFT: BPH K PL PK
W Banku BPH SA 31-548 Krakow,
Al. Pokoju 1,
Oddział w Białej Podlaskiej, ul. Prosta 10, 21-
500 Biała Podl.

ЗАКАЗЧИК \ ZLECENIODAWCA:

9.1. STRONY przyjmują wszelkie środki w celu rozstrzygnięcia sporów i różnic, wynikających z umowy lub w związku z nią, a także drogą negocjacji.

9.2. Spory i różnice, po których STRONY nie porozumiały się, podlegają rozliczeniu:

- między ZLECENIODAWCĄ a WYKONAWCĄ – w Sądzie Gospodarczym w Mińsku;
- między ZLECENIODAWCĄ a WSPÓŁWYKONAWCĄ – w Sądzie Rejonowym Lublin-Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku VI wydział KRS, ul. Wyszyńskiego 18, 21-040 Świdnik (woj. lubelskie).

9.3. Pytania, nieuregulowane niniejszą umową, rozwiązywane są zgodnie z prawem Republiki Białoruś.

10. DODATKOWE WARUNKI

10.1. Umowa sporządzona jest w dwóch językach języku rosyjskim i języku polskim w trzech egzemplarzach, po jednym dla każdej ze STRON, mających taką samą moc prawną, w przypadku pojawienia się ewentualnych rozbieżności treść umowy sporządzonej w języku rosyjskim ma wyższy priorytet.

10.2. STRONY uzgodniły przyznanie mocy prawnej dokumentom, przesłanym za pomocą faksu i poczty elektronicznej, co pozwala na wiarygodną ocenę pochodzenia dokumentu od STRON niniejszej umowy z przedstawieniem oryginalnych dokumentów.

10.3. Żadna ze STRON nie może przekazywać swoich praw i obowiązków, zawartych w niniejszej umowie, osobom trzecim bez pisemnej zgody drugiej STRONY.

10.4. W przypadku zmiany wartości świadczonych usług WYKONAWCA I WSPÓŁWYKONAWCA, w drodze wzajemnego porozumienia, mogą zmienić wysokość wynagrodzenia, informując klienta o zmianach w formie pisemnej co najmniej 3 dni przed wejściem ich w życie.

10.5. Stosunki pomiędzy WYKONAWCĄ I WSPÓŁWYKONAWCĄ w realizacji niniejszej umowy w zakresie wzajemnych praw, obowiązków i odpowiedzialności, a także rozliczeń za świadczone usługi są regulowane umową z dnia.... №

11. DANE I PODPISY STRON

Генеральный директор \ Główny Dyrektor

Президент компании \ Prezes firmy

_____/Д.О.Мироненко/D.Mironenko
МП

_____/В.А.Кузьмич/U.Kuzmich
МП